Tha Ap 122 — 120. Jātipūjaka

English translation by Jonathan S. Walters.

Source: https://suttacentral.net/tha-ap122/en/walters

Source revision: 2d9ca8da858f94302ed6783e2717bf73d651881b

License: CC-BY-NC-SA-3.0-US — https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

License URL: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

Copyright: No separate copyright declaration in source; publication attribution: Whitman College, 2017.

License notice: Translated by Jonathan S. Walters. Whitman College, 2017 Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license. This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language. For more information, visit apadanatranslation.org Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala. Source footer links: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/ ; http://apadanatranslation.org/

Changes: Presentation only: original HTML markup reflowed into plain text; wording, numbering and source repetitions retained. No repetitions expanded.

Completeness: COMPLETE. All text of this pinned standalone English article, including header, verse/reference numbering, closing lines and footer, is preserved. Tha Ap 562–563 have no Walters articles in this edition; no whole-canon claim.

Text

Therāpadāna

The Legends of the Theras

120. Jātipūjaka

Walt 1758 When Vipassi Buddha was born,

there was a vast effulgence there.

The earth itself quaked in response,

as did its oceans and mountains. Verse 1

Walt 1759 They interpreted the omens:

“A Buddha is born in the world,

the Top of all living beings

who will lift up all the people.” Verse 2

Walt 1760 Having heard news of the omens,

I performed pūjā for the birth.

There is no pūjā quite like the

pūjā that is done for the birth. Verse 3

Walt 1761 Having brought my own heart pleasure,
restraining myself wholesomely,
after doing that birth-pūjā
I passed away right on the spot. Verse 4

Walt 1762 In whichever womb I'm reborn,
whether it's human or divine,
I surpass all other creatures:
that is the fruit of birth-pūjā. Verse 5

Walt 1763 The relics now look after me,
through the power of my own heart.
Others cannot disturb me now:
that is the fruit of birth-pūjā. Verse 6

Walt 1764 In the ninety-one aeons since
I performed that pūjā back then,
I've come to know no bad rebirth:
that is the fruit of birth-pūjā. Verse 7

Walt 1765 In the thirtieth aeon ago,
four and thirty lords of people,
all named Supāricariya,
were wheel-turning kings with great strength. Verse 8

Walt 1766 The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
I have done what the Buddha taught! Verse 9

Thus indeed Venerable Jātipūjaka Thera spoke these verses.

The legend of Jātipūjaka Thera is finished.

The Summary:

Parivāra, Sumaṅgalya,

Saraṇ, Āsana, Pupphika,

Citapūjī, Buddhasaññī,

Magg', Upaṭṭhāna, Jātina

ninety uttered verses are

counted clearly in this part.

The Mahāparivāra Chapter, the Twelfth.

Translated by Jonathan S. Walters.

Whitman College, 2017

Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license.

This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language.

For more information, visit apadanatranslation.org

Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala.